

ANWENDUNGEN

- ◇ Schiffbau
- ◇ Motorenbau
- ◇ Schienenfahrzeuge
- ◆ **Maschinenbau**
- ◇ Hydraulik
- ◇ HLK
- ◇ Kältetechnik
- ◇ Prozess Techn.
- ◇ Wasseraufbereitung
- ◇ Autoindustrie
- ◇ Prüfstände
- ◇ Ex
- ◇ Lebensmittelindustrie
- ◇ Autoklaven

APPLICATIONS

- ◇ Construction navale
- ◇ Constr. de moteurs
- ◇ Véhicules sur rail
- ◆ **Machines-outils**
- ◇ Hydraulique
- ◇ CVC
- ◇ Réfrigération
- ◇ Techn. de procédés
- ◇ Traitement de l'eau
- ◇ Industrie automobile
- ◇ Banc d'essai à frein
- ◇ Ex
- ◇ Industrie alimentaire
- ◇ Autoclavage

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◆ **Machine tools**
- ◇ Hydraulics
- ◇ HVAC
- ◇ Refrigeration
- ◇ Process technology
- ◇ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◇ Ex
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



HAUPTMERKMALE

Einbauthermostat mit Fernfühler

- ◆ Messbereich: -30...+40 bis +70...+350°C
- ◆ Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt
- ◆ Schaltdifferenz: einstellbar/nicht einstellbar
- ◆ Reproduzierbarkeit: ± 0.5 % d.S. typ.
- ◆ Skalengenauigkeit: ± 2 % d.S. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Thermostat pour montage avec sonde à distance

- ◆ Plage de mesure: -30...+40 à +70...+350°C
- ◆ Sortie: inverseur libre de potentiel
- ◆ Différentiel de l'interrupteur: ajustable/non ajustable
- ◆ Précision reproductibilité: ± 0.5 % E.M. typ.
- ◆ Précision de l'échelle: ± 2 % E.M. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

MAIN CHARACTERISTICS

Remote sensing thermostat, skeleton type

- ◆ Measuring range: -30...+40 to +70...+350°C
- ◆ Output: floating change-over contact
- ◆ Switching differential: adjustable/not adjustable
- ◆ Repeatability: ± 0.5 % FS typ.
- ◆ Scale Accuracy: ± 2 % FS typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

VORTEILE

- ◆ Ohne Gehäuse
- ◆ Kurze Ansprechzeiten
- ◆ Elektrischer Anschluss mit Schraubklemme

AVANTAGES PRINCIPAUX

- ◆ Sans boîtier
- ◆ Temps de réaction court
- ◆ Connexion électrique avec borne à vis

MAIN FEATURES

- ◆ Without housing
- ◆ Short response time
- ◆ Electrical connection on terminal screw

BESTELLINFORMATION / INFORMATION POUR LA COMMANDE / ORDERING INFORMATION

Lager Code (kurze Lieferzeit)/ **Codification stock** (délai de livraison bref)/ **Code for stock products** (short delivery time): **L/LF** (z.B./ Ex./e.g: L95)

☞ siehe Katalog/ voir catalogue/ see catalogue: „Standard Products“

| Varianten Code/ Codification de variantes/ Custom build code | XXX | XXXX | XXX | XX | XXXX | XXXX | XX... |
|---|-----|------|-----|----|------|------|-------|
| Schraubklemme/ Borne à vis/ Terminal screw | 754 | | | | | | |
| Flachstecker/ Languette/ Blade terminal | 760 | | | | | | |
| Frontplatteneinbau/ Installation dans platine avant/ Front panel mounting | | | | | | | |
| Schraubklemme/ Borne à vis/ Terminal screw | 736 | | | | | | |
| Flachstecker/ Languette/ Blade terminal | 742 | | | | | | |

| | | |
|----------------------|---|-----|
| Mikroschalter | Kleine Schaltdifferenz/ Interrupteur à petit différentiel/ Small switching differential | 10 |
| Microrupteur | Mittlere Schaltdifferenz/ Interrupteur à moyen différentiel/ Average switching differential | 11 |
| Microswitch | Mit vergoldeten Kontakten/ Avec contacts dorés/ With gold plated contacts | 21 |
| | Verstellbare grosse Schaltdifferenz/ Interrupteur à grand différentiel réglable/ Adjustable large switching differential | 124 |
| | Verstellbare mittlere Schaltdifferenz/ Interrupteur à différentiel moyen réglable/ Adjustable standard switching differential | 125 |

¹⁾ Schaltdifferenz/ Différentiel de l'interrupteur/ Switching differential: einstellbar/ ajustable/ adjustable

| | | | | | | | | | |
|----------------|-------------|--------|-----|-----------|----------------|--------------|-----------|-----|-----------|
| Bereich | -30 ... +40 | Fühler | 45 | 01 | Bereich | +20 ... +110 | Fühler | 115 | 23 |
| Plage | -10 ... +80 | Sonde | 85 | 95 | Plage | +20 ... +150 | Sonde | 165 | 31 |
| Range | 0 ... +35 | Sensor | 70 | 09 | Range | +20 ... +230 | Sensor | 250 | 24 |
| | +5 ... +95 | | 105 | 20 | | +40 ... +300 | | 330 | 53 |
| [°C] | +10 ... +45 | | 85 | 11 | [°C] | +70 ... +350 | max. [°C] | 380 | 54 |

| Fühler Sonde Sensor | [mm] ø | Rostfreier Stahl Acier inoxydable Stainless steel | Kupfer Cuivre Copper | Kupfer vernickelt Cuivre nickelé Copper nickel plated |
|---------------------------|-----------|---|----------------------------|---|
| Bereich/Plage/Range | | | | |
| 01, 09, 11 | 4.7 | | 412 | 413 |
| | 7 | 421 | 422 | 423 |
| | 9 | | 432 | 433 |
| 95, 20, 23, 31 | 4.7 | 311 | 312 | 313 |
| | 7 | 321 | 322 | 323 |
| | 9 | 331 | 332 | 333 |
| 24, 53, 54 | 4.7 | 111 | 112 | 113 |
| | 7 | 121 | 122 | 123 |
| | 9 | 131 | 132 | 133 |

siehe Datenblatt/ voir spécification/ see specification: H72114/ H72163

| | | | |
|--------------------|--|-----------------------------|-------------------|
| Befestigung | Für frei verlegtes Kapillarrohr, mögliche Nr. | | |
| Fixation | Possible No. pour tube capillaire à monter libre | für/ pour/ for type 754,760 | 10, 17, 27 |
| Fixing | For remote sensing version, Possible No. | | |
| | Für Montage direkt auf Schutzrohr, mögliche Nr. | | |
| | Possible No. pour montage direct sur doigt de gant | für/ pour/ for type 754,760 | 12, 14, 18 |
| | For direct mounting version, Possible No. | | |
| | Standard | für/ pour/ for type 736,742 | 00 |

siehe Datenblatt/ voir spécification/ see specification: H72106

| | | |
|------------------------|---|------------------|
| Schutzrohr | | |
| Doigt de gant | siehe Datenblatt/ voir spécification/ see specification: H72114/ H72163 | XXXX.XXXX |
| Protection tube | | |

| | | |
|--------------------|--|-----------|
| Zubehör | Schaltpunkt Arretierung/ Arrêtage du point de consigne/ Set blocking (nur/ seulement/ only 754/760) | 15 |
| Accessoires | Kondensatoren / Condensateurs / Condensators über/ sur/ over Pin 1 - 2/ 1 - 3 | 23 |
| Accessories | Bahn-Ausführung/ Exécution ferroviaire/ Railway version (UIC 616) | 28 |
| | Kapillarrohrschutz/ Protection tube capillaire/ Capillary tube protection | |
| | Metallschlauch/ Tuyau de métal/ flexible metal tube Ms vernickelt/ Laiton nickelé/ Brass nickel plated | 90 |
| | Metallschlauch/ Tuyau de métal/ flexible metal tube 1.4541/ V2A | 91 |
| | PVC-Schlauch/ Tuyau de PVC/ PVC tube | 92 |

| | | |
|------------------------------------|---|-----------------|
| Kapillarrohrlänge | bis 5000 [mm] lieferbar (Angabe entfällt, bei direkter Schutzrohrbefestigung) | |
| Longueur de tube capillaire | disponible jusqu'à 5000 [mm] (sans spécification, si le doigt de gant est monté directement à l'instrument) | |
| Capillary tube length | available upto 5000 [mm] (without specification when protection tube is mounting on the instrument) | L = XXXX |



Trafag entwickelt und produziert auch speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Produkte. Bitte fragen Sie uns an.
Trafag développe et fabrique des produits adaptés à vos besoins spécifiques en se basant sur votre cahier des charges. Contactez-nous s.v.p.
Trafag develops and manufactures customized products according to your specifications to meet your requirements. Please contact us.

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE

SPEZIFIKATIONEN

HAUPTMERKMALE

Messbereich: -30...+40 bis +70...+350°C
Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt
Schaltdifferenz: einstellbar/
nicht einstellbar
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

GENAUIGKEIT

Reproduzierbarkeit Fühler: ± 0.5 % d.S. typ.
Skala: ± 2 % d.S. typ.
Schaltdifferenz: siehe Tabelle
Schaltpunkt: Temperaturkompensiert mit
Bimetall-Schalthebel

MIKROSCHALTER

Schaltleistung: siehe Tabelle
Isolationswiderstand: > 2 MΩ
Spannungsfestigkeit: 1.25 kV gegenüber Masse
Lebensdauer (mechanisch)
Mikroschalter 10/11/25: 20 Mio. Lastspiele
Mikroschalter 21: 0.5 Mio. Lastspiele
Mikroschalter 24: 0.3 Mio. Lastspiele

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Schraubeklemme: 3 x 1...2.5 mm²
Flachstecker: IEC 6.3 x 0.8 mm

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur -30...+70°C
(Achtung: Fühler darf die maximale
Fühlertemperatur nicht überschreiten)
Lagertemperatur
Bereich ≤ +45°C: -30...+50°C
Bereich > +45°C: -30...+85°C
Schutzart: IP00
Feuchtigkeit: max. 95 % relativ

MECHANISCHE DATEN

Material
Fühler
Gehäuse: siehe Bestellinformation
Füllung: flüssig
Einbaulage: beliebig
Gewicht
754/760: ~ 250 g
736/742: ~ 300 g

SPECIFICATIONS

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Plage de mesure: -30...+40 à +70...+350°C
Sortie: inverseur libre de potentiel
Différentiel de l'interrupteur: ajustable/
non ajustable
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

PRÉCISION

Reproductibilité capteur: ± 0.5% E.M. typ.
Échelle: ± 2 % E.M. typ.
Différentiel de l'interrupteur: voir tableau
Seuil: Compensation thermique avec
levier d'interrupteur bimétal

MICRORUPTEUR

Pouvoir de coupure: voir tableau
Résistive d'isolation: > 2 MΩ
Rigidité diélectrique: 1.25 kV contre la masse
Durée de vie (mécanique)
Microrupteur 10/11/25: 20 Mio. cycles
Microrupteur 21: 0.5 Mio. cycles
Microrupteur 24: 0.3 Mio. cycles

CONNECTION ÉLECTRIQUE

Borne à vis: 3 x 1...2.5 mm²
Clips femelles plats: IEC 6.3 x 0.8 mm

CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT

Température de service -30...+70°C
(Important: Sonde ne doit pas dépasser le
maximum de la température de sonde)
Température de stockage
Plage ≤ +45°C: -30...+50°C
Plage > +45°C: -30...+85°C
Protection: IP00
Humidité: max. 95 % relatif

SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES

Matière
Capteur
Boîtier: voir info. de commande
Remplissage: liquide
Montage: toute position
Poids
754/760: ~ 250 g
736/742: ~ 300 g

SPECIFICATIONS

MAIN CHARACTERISTICS

Measuring range: -30...+40 to +70...+350°C
Output: floating change-over contact
Switching differential: adjustable/
not adjustable
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ACCURACY

Repeatability sensor: ± 0.5 % FS typ.
Scale: ± 2 % FS typ.
Switching differential typ. see table
Switch point: Temperature compensated
with bimetal switch lever

MICROSWITCH

Rating: see table
Resistance of Insulation: > 2 MΩ
Dielectric strength: 1.25 kV terminal ground
Life time (mechanical)
Microrupteur 10/11/25: 20 Mio. cycles
Microswitch 21: 0.5 Mio. cycles
Microswitch 24: 0.3 Mio. cycles

ELECTRICAL CONNECTION

Terminal screw: 3 x 1...2.5 mm²
Flat plugs: IEC 6.3 x 0.8 mm

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature -30...+70°C
(important: Temperature at sensor may not
exceed maximum sensortemperature)
Storage temperature
Range ≤ +45°C: -30...+50°C
Range > +45°C: -30...+85°C
Protection: IP00
Humidity: max.95 % relative

MECHANICAL DATA

Material
Sensor
Housing: see ordering information
Filling: liquid
Installation: any position
Weight
754/760: ~ 250 g
736/742: ~ 300 g

SCHALTDIFFERENZ (typ.) / DIFFÉRENTIEL DE L'INTERRUPTEUR (typ.) / SWITCHING DIFFERENTIAL (typ.)

| Bereich/ Plage/ Range [°C] | -30 ... +40 0 ... +35 +10 ... +45 | -10 ... +80 +5 ... +95 +20 ... +110 | +20 ... +150 | +20 ... +230 | +40 ... +300 +70 ... +350 |
|----------------------------|---|---|--------------|--------------|------------------------------|
| Mikroschalter | ²⁾ 10 | 0.3 | 0.8 | 1.0 | 2.0 |
| Microrupteur | ²⁾ 11/21 | 0.7 | 2.0 | 2.5 | 4.0 |
| Microswitch | ³⁾ 24 | 4.0 ... 21 | 5.5 ... 26 | 7.0 ... 34 | 18 ... 84 |
| | ³⁾ 25 | 0.7 ... 10 | 2.0 ... 12 | 2.5 ... 16 | 4.0 ... 40 |

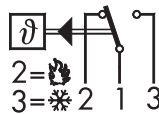
²⁾ Schaltdifferenz [°C]:
Différentiel de l'interrupteur [°C]:
Switching differential [°C]:
fester Wert, nicht einstellbar
valeur fixe, non ajustable
fixed value, not adjustable

³⁾ Schaltdifferenz [°C]:
Différentiel de l'interrupteur [°C]:
Switching differential [°C]:
einstellbarer Wert
valeur ajustable
adjustable value

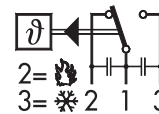
ELEKTRISCHE DATEN SCHALTER / SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES DE L'INTERRUPTEUR / ELECTRICAL DATA SWITCH

| Typ Type Type | Merkmale Caractéristiques Features | Schaltleistung ⁴⁾ Pouvoir de coupure Rating | |
|---------------------|---|--|---|
| | | AC | DC |
| 10 | Kleine Schaltdifferenz Interrupteur à petit différentiel Small switching differential | 125 V 10 (1.5) A 250 V 10 (1.25) A | 250 V 0.2 (0.02) A 125 V 0.4 (0.03) A 30 V 2 (1) A 14 V 15 (2.5) A |
| 11 | Mittlere Schaltdifferenz Interrupteur à moyen différentiel Average switching differential | 125 V 15 (1.5) A 250 V 15 (1.25) A 500 V 10 (0.75) A | 250 V 0.25(0.03) A 125 V 0.5(0.05) A 30 V 6 (1.5) A 14 V 15 (2.5) A |
| 25 | Verstellbare mittlere Schaltdifferenz Interrupteur à différentiel moyen réglable Adjustable standard switching differential | | |
| 21 | Mit Goldkontakten Avec contacts dorés Gold plated contacts | 24 V 0.1(0.1)A 12 V 1 (1) A 5 V 2 (2) A | 24 V 0.1(0.1)A 12 V 1 (1) A 5 V 2 (2) A |
| 24 | Verstellbare grosse Schaltdifferenz Interrupteur à grand différentiel réglable Adjustable large switching differential | 125 V 15 (1.5) A 250 V 15 (1.25) A 500 V 10 (0.75) A | 250 V 0.3 (0.2) A 125 V 0.75 (0.4) A 30 V 15 (1.5) A 14 V 15 (1.5) A |

⁴⁾ Ohmsche Last (Induktive Last)
Charge ohmique (Charge inductive)
Resistive Load (Inductive Load)

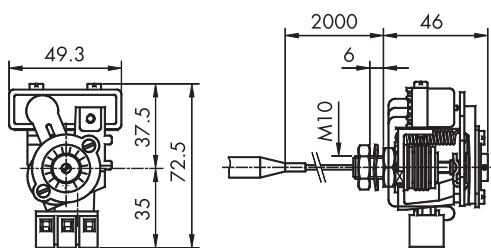


736/742/754/760

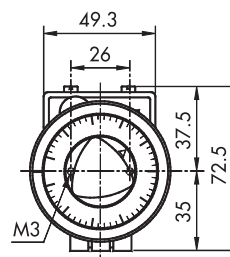


mit Zubehör/avec accessoires/with accessories 23

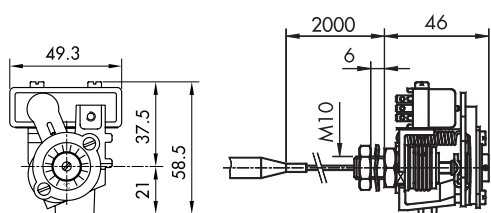
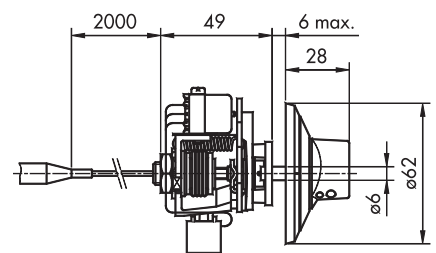
MASSBILDER / COTES D'ENCOMBREMENT / DIMENSIONS



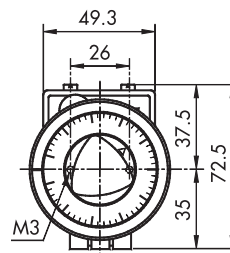
754 ...



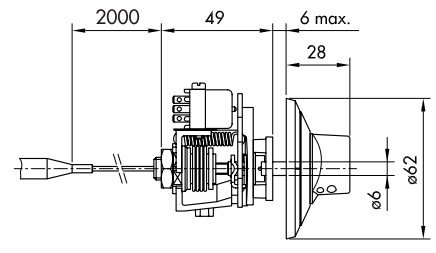
736 ...



760 ...



742 ...



Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 44 922 32 32, Fax +41 44 922 32 33, www.trafag.com

ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN - SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS - SUBJECT TO CHANGE